



## **DE**

### **Wichtige Hinweise zur Anwendung und Installation von Magnetspulen**

Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. Die Einhaltung der hier beschriebenen Vorgaben ist entscheidend für die Bediensicherheit, den Schutz des Produkts, die Erhaltung der angegebenen Eigenschaften sowie die Gültigkeit der allgemeinen Garantiebedingungen. Dieses Produkt darf ausschließlich in der vorgesehenen Art und Weise verwendet werden. Jede andere Nutzung ist als ungeeignet anzusehen und kann zu Gefahren führen.

Der Anwender ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass die verwendeten Materialien den spezifischen Einsatzbedingungen standhalten. Der Verkäufer übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Modifikationen oder falschen Einsatz entstehen. Der Einbau muss fachgerecht erfolgen.

### **Hinweise zur Installation**

1. Prüfung der Produktspezifikationen: Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Magnetspule den geforderten Eigenschaften entspricht.
2. Stromversorgung trennen: Trennen Sie vor der Montage unbedingt die Stromzufuhr des Geräts.
3. Flexible Einbauposition: Der Einsatz der Magnetspule ist in jeder Position möglich; die jeweilige Artikelbeschreibung muss beachtet werden.
4. Platz für Wartung einplanen: Installieren Sie die Magnetspule so, dass genügend Platz für eventuelle Wartungsarbeiten oder den Austausch des Elektromagneten vorhanden ist.
5. Hitzeentwicklung beachten: Während des Betriebs kann die Magnetspule Temperaturen von bis zu 180° (90° Umgebungstemperatur) erreichen.
6. Schutz vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit: Die Magnetspule darf weder in Flüssigkeiten eingetaucht noch Feuchtigkeit, Regen, Wasserspritzern oder Dampf ausgesetzt werden, da dies die Spule beschädigen kann. Eine gute Belüftung ist essenziell.
7. Verwendung der Befestigungsbohrungen: Falls die Magnetspule mit Befestigungsbohrungen ausgestattet ist, dürfen ausschließlich diese genutzt werden.
8. Überprüfung der Stromversorgung: Stellen Sie sicher, dass die Spannung und Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
9. Erdung: Schließen Sie die Magnetspule an eine geeignete Erdungsanlage an.
10. Erwärmung während des Betriebs: Eine Erwärmung des Elektromagneten/Spule während des Betriebs ist normal.



11. Spule nicht unter Spannung lösen: Entfernen Sie die Magnetspule niemals, während sie unter Spannung steht.
12. Vor Demontage druck- und stromlos machen: Bevor Sie die Spule demontieren, reinigen oder reparieren, stellen Sie sicher, dass es vollständig druck- und stromlos ist.

## **EN**

### **Important notes on the use and installation of solenoid coils**

Please read these instructions carefully before starting installation. Compliance with the specifications described here is crucial for operating safety, product protection, maintaining the specified properties and the validity of the general warranty conditions. This product may only be used in the manner intended. Any other use is considered unsuitable and may lead to danger.

The user is responsible for ensuring that the materials used can withstand the specific conditions of use. The seller accepts no liability for damage caused by improper use, modifications or incorrect application. Installation must be carried out professionally.

### **Notes on installation**

1. Check the product specifications: Before installation, ensure that the solenoid coil meets the required characteristics.
2. Disconnect the power supply: Be sure to disconnect the power supply to the device before installation.
3. Flexible installation position: The solenoid coil can be used in any position; the respective product description must be observed.
4. Allow space for maintenance: Install the solenoid coil in such a way that there is sufficient space for any maintenance work or replacement of the solenoid.
5. Note heat development: During operation, the solenoid coil can reach temperatures of up to 180 degrees (90 degrees ambient temperature).
6. Protection against liquids and moisture: The solenoid coil must not be immersed in liquids or exposed to moisture, rain, water splashes or steam, as this can damage the coil. Good ventilation is essential.
7. Use of the mounting holes: If the solenoid coil is fitted with fixing holes, only these may be used.
8. Checking the power supply: Make sure that the voltage and frequency of the power supply match the specifications on the rating plate.
9. Earthing: Connect the solenoid coil to a suitable earthing system.
10. Heating during operation: Heating of the solenoid/coil during operation is normal.
11. Do not disconnect the coil when energized: Never remove the solenoid while it is energized.
12. Depressurize and de-energize before disassembly: Before disassembling, cleaning or repairing the coil, make sure it is completely depressurized and de-energized.



## **FR**

### **Remarques importantes sur l'utilisation et l'installation des bobines magnétiques**

Veillez lire attentivement ces instructions avant de commencer l'installation. Le respect des consignes décrites ici est décisif pour la sécurité d'utilisation, la protection du produit, le maintien des propriétés indiquées ainsi que la validité des conditions générales de garantie. Ce produit doit être utilisé exclusivement de la manière prévue. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et peut entraîner des risques.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que les matériaux utilisés résistent aux conditions d'utilisation spécifiques. Le vendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, de modifications ou d'une utilisation incorrecte. L'installation doit être effectuée dans les règles de l'art.

### **Remarques concernant l'installation**

1. Vérifier les spécifications du produit : Avant l'installation, s'assurer que le solénoïde correspond aux caractéristiques requises.
2. Débranchez l'alimentation électrique : Débranchez impérativement l'alimentation électrique de l'appareil avant le montage.
3. Position de montage flexible : l'utilisation de la bobine magnétique est possible dans n'importe quelle position ; il faut tenir compte de la description de l'article correspondant.
4. Prévoir de la place pour l'entretien : Installez le solénoïde de manière à ce qu'il y ait suffisamment de place pour d'éventuels travaux de maintenance ou le remplacement de l'électroaimant.
5. Tenir compte de la chaleur produite : Pendant le fonctionnement, le solénoïde peut atteindre des températures allant jusqu'à 180 degrés (température ambiante de 90 degrés).
6. Protection contre les liquides et l'humidité : le solénoïde ne doit pas être immergé dans un liquide, ni exposé à l'humidité, à la pluie, aux éclaboussures d'eau ou à la vapeur, car cela pourrait l'endommager. Une bonne ventilation est essentielle.
7. Utilisation des trous de fixation : Si le solénoïde est équipé de trous de fixation, ceux-ci doivent être utilisés exclusivement.
8. Vérification de l'alimentation électrique : assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique.
9. Mise à la terre : raccordez le solénoïde à une installation de mise à la terre appropriée.
10. Echauffement pendant le fonctionnement : un échauffement de l'électroaimant/de la bobine pendant le fonctionnement est normal.
11. Ne pas détacher le solénoïde lorsqu'il est sous tension : Ne jamais retirer le solénoïde lorsqu'il est sous tension.
12. Mettre hors pression et hors tension avant le démontage : Avant de démonter, nettoyer ou réparer le solénoïde, assurez-vous qu'il est complètement dépressurisé et hors tension.



## IT

### **Note importanti sull'uso e l'installazione delle bobine del solenoide**

Leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare l'installazione. Il rispetto delle specifiche qui descritte è fondamentale per la sicurezza di funzionamento, la protezione del prodotto, il mantenimento delle proprietà specificate e la validità delle condizioni generali di garanzia. Questo prodotto può essere utilizzato solo nel modo previsto. Qualsiasi altro uso è considerato inadatto e può essere pericoloso.

L'utente è responsabile della resistenza dei materiali utilizzati alle specifiche condizioni d'uso. Il venditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio, da modifiche o da un'applicazione non corretta. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte.

### **Note sull'installazione**

1. Verificare le specifiche del prodotto: Prima dell'installazione, accertarsi che la bobina del solenoide soddisfi le caratteristiche richieste.
2. Scollegare l'alimentazione: Assicurarsi di scollegare l'alimentazione del dispositivo prima dell'installazione.
3. Posizione di installazione flessibile: l'elettromagnete può essere utilizzato in qualsiasi posizione; è necessario rispettare la descrizione del prodotto.
4. Lasciare spazio per la manutenzione: Installare la bobina del solenoide in modo che vi sia spazio sufficiente per eventuali interventi di manutenzione o sostituzione del solenoide.
5. Osservare lo sviluppo di calore: Durante il funzionamento, la bobina del solenoide può raggiungere temperature fino a 180 gradi (temperatura ambiente 90 gradi).
6. Protezione dai liquidi e dall'umidità: la bobina del solenoide non deve essere immersa in liquidi o esposta all'umidità, alla pioggia, agli spruzzi d'acqua o al vapore, poiché ciò potrebbe danneggiarla. È indispensabile una buona ventilazione.
7. Utilizzo dei fori di montaggio: Se la bobina è dotata di fori di fissaggio, è possibile utilizzare solo questi.
8. Controllo dell'alimentazione: verificare che la tensione e la frequenza dell'alimentazione corrispondano alle specifiche riportate sulla targhetta.
9. Messa a terra: collegare la bobina del solenoide a un sistema di messa a terra adeguato.
10. Riscaldamento durante il funzionamento: il riscaldamento del solenoide/della bobina durante il funzionamento è normale.
11. Non scollegare la bobina quando è sotto tensione: Non rimuovere mai l'elettromagnete mentre è alimentato.
12. Depressurizzare e disalimentare prima dello smontaggio: Prima di smontare, pulire o riparare la bobina, accertarsi che sia completamente depressurizzata e diseccitata.



## **ES**

### **Notas importantes sobre el uso y la instalación de bobinas magnéticas**

Lea atentamente estas instrucciones antes de iniciar la instalación. El cumplimiento de las especificaciones aquí descritas es crucial para la seguridad de funcionamiento, la protección del producto, el mantenimiento de las propiedades especificadas y la validez de las condiciones generales de garantía. Este producto sólo debe utilizarse de la forma prevista. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede entrañar peligro.

El usuario es responsable de que los materiales utilizados puedan soportar las condiciones específicas de uso. El vendedor no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado, modificaciones o una aplicación incorrecta. La instalación debe ser realizada por un profesional.

### **Notas sobre la instalación**

1. Compruebe las especificaciones del producto: Antes de la instalación, asegúrese de que la bobina cumple las características requeridas.
2. Desconecte la alimentación eléctrica: Asegúrese de desconectar la alimentación eléctrica del aparato antes de la instalación.
3. Posición de instalación flexible: La bobina puede utilizarse en cualquier posición; debe respetarse la descripción del producto correspondiente.
4. Deje espacio para el mantenimiento: Instale la bobina de forma que haya espacio suficiente para cualquier trabajo de mantenimiento o sustitución del solenoide.
5. Observe el desarrollo de calor: Durante el funcionamiento, la bobina puede alcanzar temperaturas de hasta 180 grados (90 grados de temperatura ambiente).
6. Protección contra líquidos y humedad: La bobina no debe sumergirse en líquidos ni exponerse a la humedad, lluvia, salpicaduras de agua o vapor, ya que pueden dañarla. Es imprescindible una buena ventilación.
7. Utilización de los orificios de montaje: Si la bobina está provista de orificios de fijación, sólo deben utilizarse éstos.
8. Comprobación de la alimentación eléctrica: Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la alimentación eléctrica coinciden con las especificaciones de la placa de características.
9. Puesta a tierra: Conecte la bobina a un sistema de puesta a tierra adecuado.
10. Calentamiento durante el funcionamiento: El calentamiento del solenoide/bobina durante el funcionamiento es normal.
11. No desconecte la bobina cuando esté bajo tensión: Nunca retire el solenoide mientras esté energizado.
12. Despresurizar y desenergizar antes del desmontaje: Antes de desmontar, limpiar o reparar la bobina, asegúrese de que está completamente despresurizada y sin tensión.